

KONINKRIJK BELGIE	ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE	SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE
Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de aardgasondernemingen en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan, het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de elektriciteitsbedrijven en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan	Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises de gaz naturel et les règles d'intervention pour leur prise en charge, l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises d'électricité et les règles d'intervention pour leur prise en charge
FILIP, Koning der Belgen,	PHILIPPE, Roi des Belges,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.	A tous, présents et à venir, Salut.
Gelet op de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen, artikel 15/11, § 1quinquies, ingevoegd bij de wet van 26 maart 2014 en gewijzigd bij de wet van 2 mei 2019;	Vu la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, l'article 15/11, § 1quinquies, inséré par la loi du 26 mars 2014 et modifié par la loi du 2 mai 2019 ;
Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, artikel 21ter, § 3, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2005 en gewijzigd bij de wet van 2 mei 2019;	Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, l'article 21ter, § 3, inséré par la loi du 20 juillet 2005 et modifié par la loi du 2 mai 2019 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de aardgasondernemingen en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan.	Vu l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises de gaz naturel et les règles d'intervention pour leur prise en charge.
Gelet op het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de elektriciteitsbedrijven en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan.	Vu l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises d'électricité et les règles d'intervention pour leur prise en charge.
Gelet op het advies van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, gegeven op 27 januari 2022;	Vu l'avis de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, donné le 27 janvier 2022;
Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 28 januari 2022;	Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 28 janvier 2022 ;
Gelet op de akkoordbevinding van de staatssecretaris van Begroting, gegeven op 2 februari 2022;	Vu l'accord de la Secrétaire d'Etat du Budget, donné le 2 février 2022 ;
Gelet op de regelgevingsimpactanalyse uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;	Vu l'analyse d'impact de la réglementation effectuée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses concernant la simplification administrative ;
Gelet op het advies xxxx/x van de Raad van State, gegeven op ... , met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;	Vu l'avis xxxx/x du Conseil d'Etat, donné le ... , en application de l'article 84, § 1, alinéa 1 ^{er} , 3°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Op de voordracht van de Minister van Economie en de Minister van Energie, en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,	Sur la proposition du Ministre de l'Economie et de la Ministre de l'Energie, et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,
Hebben Wij besloten en besluiten Wij:	Nous avons arrêté et arrêtons :
Hoofdstuk 1 – Wijziging van het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de aardgasondernemingen	Chapitre 1^{er} – Modification de l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises de gaz naturel
<p>Artikel 1. In artikel 12bis van het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de aardgasondernemingen en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan, gewijzigd bij koninklijk besluit van 15 december 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° tussen het tweede en het derde lid worden drie leden ingevoegd, luidende:</p> <p>“Bij wijze van aanvullend voorschot op de in artikel 12 bedoelde terugbetaling met betrekking tot de levering van aardgas aan de beschermde residentiële afnemers aangewezen door de Koning overeenkomstig artikel 15/10, § 2/2, derde lid van de wet, wordt een bedrag van 149.5 miljoen euro uitbetaald door de CREG aan de leveranciers uiterlijk 30 dagen volgend op de inwerkingtreding van dit koninklijk besluit. Hiertoe ontvangt de CREG het voormelde bedrag uiterlijk</p>	<p>Article 1^{er}. A l'article 12bis de l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises de gaz naturel et les règles d'intervention pour leur prise en charge, modifié par l'arrêté royal du 15 décembre 2021, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° trois alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 2 et 3:</p> <p>« A titre d'avance supplémentaire sur le remboursement visé à l'article 12 relatif à la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels désignés par le Roi conformément à l'article 15/10, § 2/2, alinéa 3, de la loi, un montant de 149.5 millions d'euros est versé aux fournisseurs par la CREG dans les 30 jours suivant l'entrée en vigueur du présent arrêté royal. Pour ce faire, la CREG reçoit ledit montant dans les 15 jours suivant l'entrée en vigueur du présent arrêté royal. Ledit montant est puisé dans les moyens</p>

<p>15 dagen volgend op de inwerkingtreding van dit koninklijk besluit. Dit bedrag wordt geput uit de in het Fonds aanwezige middelen bedoeld in artikel 15/11, § 1bis/1 van de wet en wordt proportioneel verdeeld over de leveranciers op basis van het aantal beschermde residentiële afnemers van elke leverancier per 30 september 2021.</p> <p>In de volgende gevallen, waarvan de CREG kennis heeft, worden de krachtens dit artikel uit te betalen bedragen bij wijze van voorschot op de in artikel 12 bedoelde terugbetaling niet uitbetaald door de CREG aan een leverancier :</p> <p>1° in geval van faillissement van de leverancier 5 dagen voor de datum van betaling van het bedrag door de CREG;</p> <p>2° in geval van de opening van een procedure van gerechtelijke reorganisatie als vermeld in boek XX, titel V, van het Wetboek van economisch recht ten aanzien van de leverancier 5 dagen voor de datum van betaling van het bedrag door de CREG;</p> <p>3° in geval van de opheffing of schorsing van de gewestelijke leveringsvergunning van de leverancier door de bevoegde overheid 5 dagen voor de datum van betaling van het bedrag door de CREG;</p> <p>4° of ingeval van het ontzeggen, schorsen of opheffen van de toegang van het distributienet, zoals gedefinieerd in artikel 1, 13° van de wet, aan de leverancier door de bevoegde overheid 5 dagen voor de datum van betaling van het bedrag door de CREG.</p> <p>Bedragen die niet worden uitbetaald door de CREG krachtens het voorgaande lid worden rechtevreeks door de CREG in rekening gebracht voor het vaststellen van de definitieve eindafrekening bedoeld in artikel 12.”;</p>	<p>présents dans le Fonds et visés à l'article 15/11, § 1bis/1, de la loi, et il est réparti de manière proportionnelle entre les fournisseurs, sur la base du nombre de clients protégés résidentiels de chaque fournisseur au 30 septembre 2021.</p> <p>Dans les cas suivants, dont la CREG a connaissance, les montants à payer en vertu du présent article à titre d'avance sur le remboursement visé à l'article 12 ne sont pas versés par la CREG à un fournisseur :</p> <p>1° en cas de faillite du fournisseur 5 jours avant la date de paiement du montant par la CREG ;</p> <p>2° en cas d'ouverture d'une procédure de réorganisation judiciaire telle que visée au Livre XX, Titre V du Code de droit économique à l'égard du fournisseur au plus tard 5 jours avant la date du paiement de montant par la CREG ;</p> <p>3° en cas de révocation ou de suspension de la licence de fourniture régionale du fournisseur par l'autorité compétente, au plus tard 5 jours avant la date de paiement du montant par la CREG ;</p> <p>4° ou en cas de refus, suspension ou suppression d'accès au réseau de distribution, tel que défini à l'article 1, 13° de la loi, au fournisseur par l'autorité compétente au plus tard 5 jours avant la date de paiement du montant par la CREG.</p> <p>Les montants qui ne sont pas versés par la CREG en vertu de l'alinéa précédent sont imputés directement par la CREG pour la détermination du solde de tout compte visé à l'article 12. » ;</p> <p>2° dans l'alinéa 3 ancien, devenant l'alinéa 6, les mots « au plus tard le 31 octobre 2023 » sont remplacés par les mots « au plus tard le 31 mars 2024 » .</p>
--	--

2° in het vroegere derde lid, dat het vijfde lid wordt, worden de woorden “uiterlijk op 31 oktober 2023” vervangen door de woorden “uiterlijk op 31 maart 2024”.	
Hoofdstuk 2 – Wijziging van het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de elektriciteitsbedrijven en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan	Chapitre 2 – Modification de l’arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises d'électricité et les règles d'intervention pour leur prise en charge
<p>Artikel 2. In artikel 12bis van het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de elektriciteitsbedrijven en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan, gewijzigd bij koninklijk besluit van 5 maart 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° tussen het tweede en het derde lid worden drie leden ingevoegd, luidende:</p> <p>“Bij wijze van voorschot op de in artikel 12 bedoelde terugbetaling met betrekking tot de levering van elektriciteit aan de beschermde residentiële afnemers aangewezen door de Koning overeenkomstig artikel 20, § 2/1, tweede lid van de wet, wordt een bedrag van 58.4 miljoen euro uitbetaald door de CREG aan de leveranciers uiterlijk 30 dagen volgend op de inwerkingtreding van dit koninklijk besluit. Hiertoe ontvangt de CREG het voormelde bedrag uiterlijk 15 dagen volgend op de inwerkingtreding van dit koninklijk besluit. Dit bedrag wordt geput uit de in het Fonds aanwezige middelen bedoeld in artikel 21bis, §</p>	<p>Article 2. A l’article 12bis de l’arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises d'électricité et les règles d'intervention pour leur prise en charge, modifié par l’arrêté royal du 5 mars 2021, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° trois alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 2 et 3: :</p> <p>« A titre d'avance sur le remboursement visé à l'article 12 relatif à la fourniture d'électricité aux clients protégés résidentiels désignés par le Roi conformément à l'article 20, § 2/1, alinéa 2, de la loi, un montant de 58.4 millions d'euros est versé aux fournisseurs par la CREG dans les 30 jours suivant la publication du présent arrêté royal. Pour ce faire, la CREG reçoit ledit montant dans les 15 jours suivant l’entrée en vigueur du présent arrêté royal. Ledit montant est puisé dans les moyens présents dans le Fonds et visés à l'article 21bis, § 1/1, de la loi, et il est réparti de manière proportionnelle entre les fournisseurs, sur la base</p>

<p>1/1 van de wet en wordt proportioneel verdeeld over de leveranciers op basis van het aantal beschermde residentiële afnemers van elke leverancier per 30 september 2021.</p> <p>In de volgende gevallen, waarvan de CREG kennis heeft, worden de krachtens dit artikel uit te betalen bedragen bij wijze van voorschot op de in artikel 12 bedoelde terugbetaling niet uitbetaald door de CREG aan een leverancier :</p> <p>1° in geval van faillissement van de leverancier 5 dagen voor de datum van betaling van het bedrag door de CREG;</p> <p>2° in geval van de opening van een procedure van gerechtelijke reorganisatie als vermeld in boek XX, titel V, van het Wetboek van economisch recht ten aanzien van de leverancier 5 dagen voor de datum van betaling van het bedrag door de CREG;</p> <p>3° in geval van de opheffing of schorsing van de gewestelijke leveringsvergunning van de leverancier door de bevoegde overheid 5 dagen voor de datum van betaling van het bedrag door de CREG;</p> <p>4° of ingeval van het ontzeggen, schorsen of opheffen van de toegang van het distributienet, zoals gedefinieerd in artikel 2, 12° van de wet, aan de leverancier door de bevoegde overheid 5 dagen voor de datum van betaling van het bedrag door de CREG.</p> <p>Bedragen die niet worden uitbetaald door de CREG krachtens het voorgaande lid worden rechtsreeks door de CREG in rekening gebracht voor het vaststellen van de definitieve eindafrekening bedoeld in artikel 12.” ;</p> <p>2° in het vroegere derde lid, dat het zesde lid wordt, worden de woorden “uiterlijk op 31</p>	<p>du nombre de clients protégés résidentiels de chaque fournisseur au 30 septembre 2021.</p> <p>Dans les cas suivants, dont la CREG a connaissance, les montants à payer en vertu du présent article à titre d'avance sur le remboursement visé à l'article 12 ne sont pas versés par la CREG à un fournisseur :</p> <p>1° en cas de faillite du fournisseur 5 jours avant la date de paiement du montant par la CREG ;</p> <p>2° en cas d'ouverture d'une procédure de réorganisation judiciaire telle que visée au Livre XX, Titre V du Code de droit économique à l'égard du fournisseur au plus tard 5 jours avant la date de paiement du montant par la CREG ;</p> <p>3° en cas de révocation ou de suspension de la licence de fourniture régionale du fournisseur par l'autorité compétente, au plus tard 5 jours avant la date de paiement du montant par la CREG ;</p> <p>4° ou en cas de refus, suspension ou suppression d'accès au réseau de distribution, tel que défini à l'article 2, 12° de la loi, au fournisseur par l'autorité compétente au plus tard 5 jours avant la date de paiement du montant par la CREG.</p> <p>Les montants qui ne sont pas versés par la CREG en vertu de l'alinéa précédent sont imputés directement par la CREG pour la détermination du solde de tout compte visé à l'article 12». ;</p> <p>2° dans l'alinéa 3 ancien, devenant l'alinéa 6, les mots « au plus tard le 31 octobre 2023 » sont remplacés par les mots « au plus tard le 31 mars 2024 ».</p>
--	---

De Minister van Energie,	La Ministre de l'Energie,
Tinne VAN DER STRAETEN	